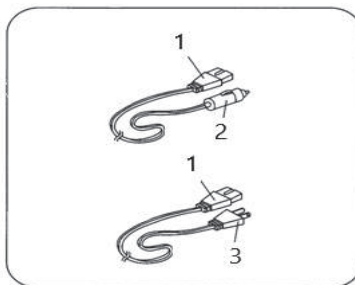
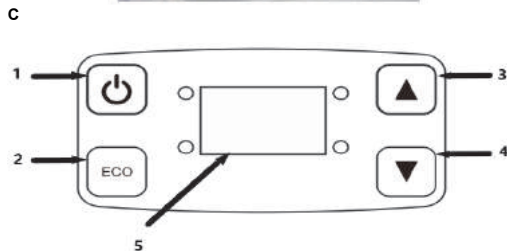
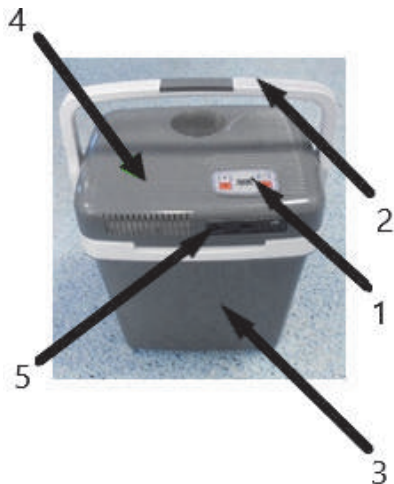


NEO TOOLS



E

PL

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚLUGI) MINI TERMIELEKTRYCZNA CHŁODZIARKA I PODGRZEWACZ MODEL NR. 63-152

ZAWARTOŚĆ

- Chłodziarko-podgrzewacz
- Przewód zasilający 230VAC
- Przewód zasilający 12VDC
- Wyjmowana przegroda
- Instrukcja obsługi
- Przewody zasilające

ZASTOSOWANIE

Chłodziarko-podgrzewacz przeznaczony do przechowywania, transportu chłodnych lub ciepłych napojów i artykułów żywnościowych.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

- A. Chłodziarko-podgrzewacz
1. Panel sterowania
 2. Rękojeść do zamykania zamka
 3. Pojemnik (26 L)
 4. Pokrywa z panelem sterowania
 5. Gniazda zasilania
- B. Gniazda zasilania
1. Gniazdo zasilania 230VAC/50Hz
 2. Gniazdo zasilania 12VDC
 3. Gniazdo wyjściowe USB
- C. Widok pojemnika
1. Przegroda dzieląca
- D. Panel sterowania
1. Przycisk „Power”-załączanie, wyłączenie
 2. Przycisk „ECO”-oszczędność energii
 3. Zwiększanie temperatury
 4. Zmniejszanie temperatury
 5. Wyświetlacz aktualnej temperatury w zbiorniku
- E. Przewody zasilające
1. Wtyk zasilania urządzenia
 2. Wtyczka 12VDZ (zapalniczka samochodowa)
 3. Wtyczka 230 VAC

PARAMETRY TECHNICZNE

MINI TERMIELEKTRYCZNA CHŁODZIARKA I PODGRZEWACZ	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC / 12 V DC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa 230VAC	60 W
Moc znamionowa 12VDC	45 W
Pojemność całkowita zbiornika	26 L
Klasa ochronności	II
Masa	3,8 KG
Wymiary zewnętrzne urządzenia	405x320x430
Rok produkcji	

UŻYTKOWANIE

Produkt przeznaczony do stosowania w domu i w samochodzie dzięki możliwości podłączenia do sieci 230VAC oraz 12VDC (w zestawie przystosowane przewody)

Gdy używane jest zasilanie samochodu (DC 12V)

- Wymagany jest załączony silnik samochodu.
- Wtyczka przewodu zasilającego DC należy podłączyć do gniazda zapalniczki w samochodzie.

Gdy używane jest zasilanie sieciowe (AC 220V-240V)

Podłącz przewód zasilający do sieciowego gniazda zasilania.

D

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Naciśnąć krótko przycisk **Rys.D.1** aby włączyć zasilanie. Na wyświetlaczu pojawi się wartość aktualnej temperatury wewnątrz urządzenia. Urządzenie zacznie działać po 5 sekundach jeżeli temperatura wewnątrz pojemnika będzie wyższa o 3 stopnie lub niższa o 5 stopni od temperatury ustawionej na panelu.

Aby wyłączyć zasilanie należy nacisnąć przycisk **Rys.D.1** i przytrzymać przez 3 sekundy.

REGULACJA TEMPERATURY

Temperaturę regulujemy za pomocą przycisków **Rys. D.3** zwiększenie temperatury oraz **Rys.D.4** zmniejszenie temperatury. Zakres temperaturowy jaki można ustawić na panelu sterującym, to -9 do +65°C. W przypadku rzadkiego otwierania chłodziarko-podgrzewacza można włączyć tryb oszczędności energii naciskając przycisk „ECO” **Rys.D.2**

OSTRZEŻENIE !

Nie należy przelaczać nagle funkcji chłodzenia / ogrzewania. Zmiana funkcji po 30 minutach od wyłączenia .

WYDAJNOŚĆ

Aby uzyskać optymalny efekt chłodzenia, sugerowane jest umieszczanie w urządzeniu schłodzonych produktów spożywczych (Schłodzenie niezamrożonych potraw lub napojów zajmie 2 do 3 godzin). Chłodziarko-podgrzewacz nie jest przeznaczony do podgrzewania zimnego jedzenia, ale do utrzymania temperatury. Jeśli urządzenie jest używane prawidłowo, zgodnie z przeznaczeniem, temperatura żywności może być utrzymana przez wiele godzin.

OSTRZEŻENIA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych.

Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy sprawdzić czy gniazda zasilające są prawidłowo osadzone. Luźne gniazdo może spowodować, że przewody i gniazda mogą się nagrzewać, pękać a nawet doprowadzić do pożaru.

Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym, z innymi uszkodzeniami mechanicznymi lub gdy nieprawidłowo pracuje. Wyloty wentylacyjne nie powinny być zastoinię aby zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza.

Urządzenie należy umieszczać z dala od łatwopalnych przedmiotów, aby zapobiec wybuchowi i pożarowi.

Urządzenie nie powinno być wystawiane na działanie warunków atmosferycznych (słońce, deszcz).

Urządzenie powinno pracować w pozycji pionowej.

Urządzenie należy chronić przed wilgocią i wodą.

Nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem.

Uszkodzone urządzenie należy oddać do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować

poważne zagrożenie dla użytkownika.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem.

KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Zwracać szczególną uwagę na drożność i czystość otworu wentylacyjnego.
3. Czyszczenie ogranicza się do przecierania wilgotną szmatką, z dodatkiem detergentu.
4. Podczas czyszczenia nie zanurzać urządzenia w wodzie.
5. Przed uruchomieniem urządzenie powinno być suche.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Senwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail
bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

GTX SERVICE



EN

ORIGINAL (OPERATING) MANUAL

MINI THERMOELECTRIC COOLER AND HEATER
MODEL NO. 63-152

CONTENTS

- Refrigerator-heater
- 230VAC power cord
- 12VDC power cord
- Removable compartment
- User manual
- Power cables

APPLICATION

A refrigerator-heater designed for storing and transporting cool or warm beverages and food.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC SIDES

- A. Refrigerator-heater
1. Control panel
 2. Handle for closing the lock
 3. Container (26 L)
 4. Cover with control panel
 5. Power sockets
- B. Power sockets
1. 230VAC / 50Hz power socket
 2. 12VDC power socket
 3. USB output socket
- C. View of the container
1. Partition divider
 2. Control Panel
- D. "Power" button - switching on, off
2. "ECO" button - energy saving
 3. Increasing the temperature
 4. Lowering the temperature
 5. Display of the current temperature in the tank
- E. Power cords
1. Device power plug
 2. 12VDZ plug (car cigarette lighter)
 3. 230 VAC plug

TECHNICAL PARAMETERS

MINI THERMOELECTRIC COOLER AND HEATER	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC / 12 V DC
Power frequency	50 Hz
Rated power 230VAC	60 W
Rated power of 12VDC	45 W
Total capacity of the tank	26 L
Protection class	II
Mass	3,8 KG
External dimensions of the device	405x320x430
Year of production	

USE

The product is intended for use at home and in the car thanks to the possibility of connecting to 230VAC and 12VDC (adapted cables included)

When the car's power supply (DC 12V) is used

- An attached car engine is required.
- Connect the DC power cord plug to the cigarette lighter socket of the car.

When using mains power (AC 220V-240V)

Plug the power cord into an AC outlet.

SWITCHING ON AND OFF

Briefly press button Fig.D.1 to turn on the power. The display will show the current temperature inside the device. The device will start working after 5 seconds if the temperature inside the container is 3 degrees higher or 5 degrees lower than the temperature set on the panel.

To turn off the power, press the button Fig.D.1 for 3 seconds.

TEMPERATURE ADJUSTMENT

The temperature is regulated by means of the buttons Fig. D.3 to increase the temperature and Fig. D.4 to reduce the temperature. The temperature range that can be set on the control panel is -9 to + 65°C.

In the event that the refrigerator-heater is opened infrequently, it is possible to turn on the energy saving mode by pressing the "ECO" button Fig.D.2

WARNING !

Do not switch the cooling / heating function suddenly. Function change 30 minutes after switching off.

PERFORMANCE

For optimal cooling effect, it is suggested to put chilled food in the appliance (It will take 2 to 3 hours to cool down non-frozen food or drink). The fridge-heater is not intended for heating cold food, but for maintaining the temperature. If the appliance is used correctly for its intended purpose, the temperature of the food can be maintained for many hours.

WARNINGS

Before using the device, read and follow the operating instructions the guidelines contained therein.

The device is intended for domestic use only. Do not use for other purposes inconsistent with its intended use.

Check that the power sockets are properly seated. A loose socket can cause cords and sockets to heat up, crack, and even cause a fire.

Do not use the device with a damaged power cord, with other mechanical damage or if it does not work properly.

Ventilation outlets should not be covered to ensure proper air circulation. Keep the device away from flammable objects to prevent explosion and fire.

The device should not be exposed to weather conditions (sun, rain).

The device should work in an upright position.

The device should be protected against moisture and water.

Do not repair the device yourself, as it may cause electric shock. A damaged device should be taken to an appropriate service point for inspection or repair. Any repairs may only be performed by authorized service points. Incorrectly performed repair may result serious risk to the user.

Be especially careful when using the device when children are in the vicinity. Children should not be allowed to play with the appliance.

MAINTENANCE

1. Before cleaning, disconnect the device from the power supply.
2. Pay particular attention to the patency and cleanliness of the ventilation opening.
3. Cleaning is limited to wiping with a damp cloth with the addition of detergent.
4. Do not immerse the device in water while cleaning.
5. The device should be dry before starting it up.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

RU

ОРИГИНАЛЬНОЕ (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ) РУКОВОДСТВО МИНИ-ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ОХЛАДИТЕЛЬ И ОБОГРЕВАТЕЛЬ МОДЕЛЬ №. 63-152

СОДЕРЖАНИЕ

- Холодильник-обогреватель
- шнур питания 230 В переменного тока
- Шнур питания 12 В постоянного тока

- Съёмный отсек.
- Руководство пользователя
- Электрические кабели

ПРИМЕНЕНИЕ

Холодильник-обогреватель, предназначенный для хранения и транспортировки холодных или теплых напитков и продуктов.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТОРОН

A. Холодильник-обогреватель

1. Панель управления
2. Ручка для закрытия замка.
3. Емкость (26 л)
4. Крышка с панелью управления.
5. Розетки.

Б. Розетки

1. Розетка 230 В переменного тока / 50 Гц.
2. Разъем питания 12 В постоянного тока
3. Выходной разъем USB.

С. Вид на контейнер

1. Разделитель
- Д. Панель управления
1. Кнопка "Power" - включение, выключение.
2. Кнопка «ЭКО» - энергосбережение.
3. Повышение температуры
4. Понижение температуры
5. Отображение текущей температуры в резервуаре.

Е. Шнуры питания

1. Штепсельная вилка устройства.
2. Штекер 12ВД3 (автомобильный прикуриватель)
3. Вилка 230 В переменного тока

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

МИНИ-ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ОХЛАДИТЕЛЬ И ОБОГРЕВАТЕЛЬ	
Параметр	Ценность
Напряжение питания	230 В переменного тока / 12 В постоянного тока
Частота сети	50 Гц
Номинальная мощность переменного тока	230 В 60 Вт
Номинальная мощность постоянного тока	12 В постоянного тока 45 Вт
Общий объем бака	26 л
Класс защиты	II
Масса	3,8 кг
Внешние габариты устройства	405x320x430
Год выпуска	

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Изделие предназначено для использования дома и в автомобиле благодаря возможности подключения к 230 В переменного тока и 12 В постоянного тока (адаптированные кабели в комплекте).

Когда используется блок питания автомобиля (12 В постоянного тока)

- Требуется прикрепленный автомобильный двигатель.
- Вставьте вилку шнура питания постоянного тока в гнездо прикуривателя автомобиля.

При использовании сетевого питания (220-240 В переменного тока)

Вставьте шнур питания в розетку переменного тока.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Кратковременно нажмите кнопку Рис.D.1, чтобы включить питание. На дисплее будет отображаться текущая температура внутри устройства. Устройство начнет работать через 5 секунд, если температура внутри контейнера на 3 градуса выше или на 5 градусов ниже температуры, установленной на панели.

Чтобы выключить питание, нажмите кнопку Рис.D.1 на 3 секунды.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Температура регулируется с помощью кнопок на рис. D.3 для увеличения температуры и на рис. D.4 для понижения температуры. Диапазон температур, который можно установить на панели управления, составляет от -9 до + 65 ° С.

В случае, если холодильник-обогреватель открывается нечасто, можно включить режим энергосбережения, нажав кнопку «ЭКО» Рис.D.2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Не переключайте функцию охлаждения / нагрева внезапно. Смена функции через 30 минут после выключения.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Для достижения оптимального охлаждающего эффекта рекомендуется загружать в прибор охлажденные продукты (для охлаждения замороженных продуктов и напитков потребуется от 2 до 3 часов). Холодильник-обогреватель предназначен не для разогрева холодных блюд, а для поддержания температуры. При правильном использовании прибора по назначению температура продуктов может поддерживаться в течение многих часов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед использованием устройства прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте ей.

содержащиеся в нем руководящие принципы.

Устройство предназначено только для домашнего использования. Не используйте для других целей, несовместимых с предполагаемым использованием.

Убедитесь, что розетки установлены правильно. Незатянутая розетка может привести к нагреву шнуров и розеток, их растрескиванию и даже к возгоранию.

Не используйте устройство с поврежденным шнуром питания, с другими механическими повреждениями или если оно не работает должным образом.

Не закрывайте вентиляционные отверстия, чтобы обеспечить надлежащую циркуляцию воздуха.

Держите устройство подальше от легковоспламеняющихся предметов, чтобы предотвратить взрыв и пожар.

Устройство не должно подвергаться воздействию погодных условий (солнце, дождь).

Устройство должно работать в вертикальном положении.

Устройство следует защищать от влаги и воды.

Не ремонтируйте устройство самостоятельно, это может привести к поражению электрическим током. Поврежденное устройство следует доставить в соответствующий сервисный центр для осмотра или ремонта. Ремонт может выполняться только в авторизованных сервисных центрах. Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезному риску для пользователя.

Будьте особенно осторожны при использовании устройства, когда поблизости находятся дети. Не позволяйте детям играть с прибором.

ПОДДЕРЖАНИЕ

1. Перед чисткой отключите прибор от электросети.
2. Обратите особое внимание на проходимость и чистоту вентиляционного проема.
3. Чистка ограничивается протиранием влажной тканью с добавлением моющего средства.
4. Не погружайте устройство в воду во время очистки.
5. Перед запуском устройство должно быть сухим.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Ископаемое электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (унифицированный текст Законодательный вестник 2006 № 90 Позиция 631 с последующими изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всей Инструкции и ее отдельных элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL MINI RĂCITOR ŞI Încălzitor TERMOELECTRIC NUMARUL MODELULUI. 63-152

CUPRINS

- Frigider-încălzitor
- Cablu de alimentare 230VAC
- Cablu de alimentare 12VDC
- Compartiment detasabil
- Manual de utilizare
- Cabluri de alimentare

APLICARE

Un frigider-încălzitor conceput pentru depozitarea și transportul băuturilor și alimentelor reci sau calde.

DESCRIEREA LATURILOR GRAFICE

- A. Frigider-încălzitor
1. Panou de control
2. Mâner pentru închiderea încuietorului
3. Recipient (26 L)
4. Acoperire cu panou de control
5. Prize de curent
- B. Prize de curent
1. Priză 230VAC / 50Hz
2. Priză 12VDC
3. Mufa de ieșire USB
- C. Vederea a containerului
1. Despărțitor despărțitor
- D. Panoul de control
1. Buton "Power" - pornire, oprire
2. Buton „ECO” – economisire energie
3. Creșterea temperaturii
4. Scăderea temperaturii
5. Afișarea temperaturii curente din rezervor
- E. Cabluri de alimentare
1. Fișă de alimentare a dispozitivului
2. mufa 12VDZ (bricheta aut)
3. Fișă 230 VAC

PARAMETRI TEHNICI

MINI RĂCITOR ŞI Încălzitor TERMOELECTRIC	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V AC / 12 V DC
Frecvența puterii	50 Hz
Putere nominală 230VAC	60 W
Putere nominală de 12VDC	45 W
Capacitatea totală a rezervorului	26 L
Clasa de protecție	II
Masa	3,8 KG
Dimensiunile exterioare ale dispozitivului	405x320x430
ANUL producției	

UTILIZARE

Produsul este destinat utilizării acasă și în mașina datorită posibilității de conectare la 230VAC și 12VDC (cabluri adaptate incluse)

Când se utilizează sursa de alimentare a mașinii (DC 12V).

- Este necesar un motor de mașină atașat.
- Conectați ștecherul cablului de alimentare DC la prizele de brichetă a mașinii.

Când utilizați sursa de alimentare (AC 220V-240V)

Conectați cablul de alimentare la o priză de curent alternativ.

PORNIRE ȘI OPRIRE

Apăsați scurt butonul Fig.D.1 pentru a porni alimentarea. Afișajul va afișa temperatura curentă din interiorul dispozitivului. Aparatul va începe să funcționeze după 5 secunde dacă temperatura din interiorul recipientului este cu 3 grade mai mare sau cu 5 grade mai mică decât temperatura setată pe panou.

Pentru a opri alimentarea, apăsați butonul Fig.D.1 timp de 3 secunde.

REGLAREA TEMPERATURII

Temperatura este reglată prin intermediul butoanelor Fig. D.3 pentru a crește temperatura și Fig. D.4 pentru a reduce temperatura. Intervalul de temperatură care poate fi setat pe panoul de control este de la -9 la + 65°C.

În cazul în care frigiderul-încălzitor este deschis rar, este posibilă activarea modului de economisire a energiei prin apăsarea butonului „ECO” Fig.D.2

AVERTIZARE !

Nu comutați brusc funcția de răcire/încălzire. Schimbarea funcției la 30 de minute după oprire.

PERFORMANȚĂ

Pentru un efect de răcire optim, se recomandă să introduceți alimente răcite în aparat (Va dura 2 până la 3 ore pentru a răci alimente sau băuturi necongelate). Frigiderul-încălzitor nu este destinat încălzirii alimentelor reci, ci menținerii temperaturii. Dacă aparatul este utilizat corect în scopul pur, temperatura alimentelor poate fi menținută timp de mai multe ore.

AVERTIZĂRI

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți și urmați instrucțiunile de utilizare orientările cuprinse în acesta.

Aparatul este destinat numai uzului casnic. Nu utilizați în alte scopuri neconforme cu utilizarea prevăzută.

Verificați dacă prizele de alimentare sunt așezate corect. O priză slăbită poate provoca încălzirea cablurilor și prizele, crăparea și chiar provocarea unui incendiu.

Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de alimentare deteriorat, cu alte daune mecanice sau dacă nu funcționează corect.

Orificiile de ventilație nu trebuie acoperite pentru a asigura o circulație adecvată a aerului.

Țineți dispozitivul departe de obiecte inflamabile pentru a preveni explozia și incendiul.

Aparatul nu trebuie expus la condiții meteorologice (soare, ploaie).

Dispozitivul trebuie să funcționeze în poziție verticală.

Dispozitivul trebuie protejat împotriva umezelii și apei.

Nu reparați singur dispozitivul, deoarece poate provoca șoc electric.

Un dispozitiv deteriorat trebuie dus la un punct de service corespunzător pentru inspecție sau reparare. Orice reparație poate fi efectuată numai de punctele de service autorizate. Reparația efectuată incorect poate duce la riscuri grave pentru utilizator.

Fii deosebit de atenți când utilizați dispozitivul când copiii se află în apropiere. Copiii nu trebuie să aibă voie să se joace cu aparatul.

ÎNȚREȚINERE

1. Înainte de curățare, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
2. Acorțați o atenție deosebită permeabilității și curățeniei orificiului de ventilație.
3. Curățarea se limitează la ștergerea cu o cârpă umeză cu adăos de detergent.
4. Nu scufundați dispozitivul în apă în timpul curățării.
5. Dispozitivul trebuie să fie uscat înainte de al porni.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: "Grupa Toxep") înformează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: "Manualul"), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului Toxep și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Toxep, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

HU EREDETI (HASZNÁLATI) ÚTMUTATÓ MINI TERMOELEKTROMOS HŰTŐ ÉS FŰTÉS MODEL SZÁM. 63-152

TARTALOM

- Hűtő-fűtő
- 230 VAC tápkábel
- 12VDC tápkábel
- Kivehető rekesz
- Használati utasítás
- Tápkábelek

ALKALMAZÁS

Hűtő-fűtőberendezés hideg vagy meleg italok és élelmiszerek tárolására és szállítására.

A GRAFIKUS OLDALOK LEÍRÁSA

A. Hűtő-fűtő

1. Vezérlőpult
2. Fogantyú a zár zárásához
3. Tartály (26 L)
4. Fedje le a vezérlőpanelel

5. Hálózati aljzatok

B. Hálózati aljzatok

1. 230VAC / 50Hz tápcsatlakozó
2. 12VDC tápcsatlakozó
3. USB kimeneti aljzat

C. A tartály nézete

1. Partícióelválasztó

D. Vezérlőpult

1. "Bekapcsoló" gomb - be-, kikapcsolás
2. "ECO" gomb - energiatakarékos
3. A hőmérséklet növelése
4. A hőmérséklet csökkentése
5. Az aktuális hőmérséklet kijelzése a tartályban

E. Tápkábelek

1. A készülék tápcsatlakozója
2. 12VDC csatlakozó (autós szivargyújtó)
3. 230 VAC csatlakozó

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

MINI TERMOELEKTROMOS HŰTŐ ÉS FŰTÉS	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC / 12 V DC
Teljesítmény frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény 230VAC	60 W
Névleges teljesítmény 12VDC	45 W
A tartály teljes kapacitása	26 L
Védelmi osztály	II
Tömeg	3,8 kg
A készülék külső méretei	405x320x430
Cyártási év	

HASZNÁLAT

A termék otthoni és autós használatra tervezték, köszönhetően a 230VAC és 12VDC csatlakozási lehetőségnek (adaptált kábelek mellékelve)

Ha az autó tápegységét (DC 12V) használják

- Csatlakoztatott autómotor szükséges.
- Csatlakoztassa az egyenáramú tápkábel csatlakozóját az autó szivargyújtó aljzatához.

Hálózati táp használata esetén (AC 220V-240V)

- Dugja be a tápkábelt a váltakozó áramú aljzatba.

BEKAPCSOLÁS ÉS KI

Nyomja meg röviden a D.1. ábra gombot a tápellátás bekapcsolásához. A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet a készülék belsejében. A készülék 5 másodperc múlva kezd működni, ha a tartály belsejében a hőmérséklet 3 fokkal magasabb vagy 5 fokkal alacsonyabb, mint a panelen beállított hőmérséklet. Az áramellátás kikapcsolásához tartsa lenyomva a D.1. ábra gombot 3 másodpercig.

HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁS

A hőmérsékletet a D.3. ábra gombokkal lehet szabályozni a hőmérséklet növeléséhez és a D.4. ábrát a hőmérséklet csökkentéséhez. A vezérlőpanelel beállítható hőmérséklet-tartomány -9 és +65°C között van.

Abban az esetben, ha a hűtőszekrény-fűtőtestet ritkán nyitják ki, az "ECO" gomb megnyomásával az energiatakarékos üzemmód bekapcsolható. D.2. ábra

FIGYELEM !

Ne kapcsolja hirtelen a hűtés/fűtés funkciót. Funkcióváltás 30 perccel a kikapcsolás után.

TELJESÍTMÉNY

Az optimális hűtési hatás érdekében javasolt hűtött ételeket a készülékbe helyezni (a nem fagyaszott étel vagy ital lehűtése 2-3 órást vesz igénybe). A hűtő-melegítő nem hideg ételek melegítésére, hanem a hőmérséklet fenntartására szolgál. Ha a készüléket rendeltetészerűen használja, az élelmiszer hőmérséklete több órán keresztül is fenntartható.

FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék használata előtt olvassa el és kövesse a használati utasítást az abban foglalt irányelveket.

A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja más célokra, amelyek nem egyeztetettek össze a rendeltetészerű használattal.

Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozójátok megfelelően illeszkednek-e. A megajzott aljzat a vezetékek és az aljzatok felmelegedését, megrepedését, sőt tüzet is okozhat.

Ne használja a készüléket sérült tápkábellel, egyéb mechanikai sérülésekkel, vagy ha nem működik megfelelően.

A szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében.

A robbanás és tűz elkerülése érdekében tartsa távol a készüléket gyúlékony tárgyaktól.

A készüléknek ne tegye ki időjárás hatásoknak (napsütés, eső).

A készüléknek függőleges helyzetben kell működnie.

A készüléket védeni kell nedvességtől és víztől.

Ne javítsa saját maga a készüléket, mert áramütést okozhat. A sérült készüléket ellenőrzés vagy javítás céljából egy megfelelő szervizbe kell vinni. Bármilyen javítást csak felhatalmazott szervizközpont végezhet. A helytelenül elvégzett javítás komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

Legyen különösen óvatos, amikor a készüléket használja, amikor gyerekek vannak a közelben. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt húzza ki a készüléket az áramforrásból.
2. Különös figyelmet kell fordítani a szellőzőnyílás átjárhatóságára és tisztaságára.

- A tisztítás egy nedves ruhával való áttörésre korlátozódik, tisztítószert hozzáadásával.
- Tisztítás közben ne merítse vízbe a készüléket.
- A készüléknek száraznak kell lennie az üzembe helyezés előtt.

KÖRNYEZETVÉDELMEZ



Az elektromosan táplált termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezet és az emberek egészsége számára.

A „Topex Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság [„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa], székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90. sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészenek és egyes részeinek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

SK ORIGINÁLNY (OVLÁDÁČ) NÁVOD MINI TERMOELEKTRICKÝ CHLADIČ A OHRIEVAČ MODEL Č. 63-152

OBSAH

- Chladnička-ohrievač
- 230VAC napájací kábel
- 12V DC napájací kábel
- Odnímateľná priehradka
- Používateľská príručka
- Napájacie káble

APLIKÁCIA

Chladnička-ohrievač určený na skladovanie a prepravu studených alebo teplých nápojov a potravín.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

- A. Chladnička-ohrievač
1. Ovládací panel
2. Rukoväť na zatvorenie zámku
3. Nádob (26 l)
4. Kryt s ovládacím panelom
5. Elektrické zásuvky
- B. Elektrické zásuvky
1. Zásuvka 230VAC / 50Hz
2. 12V DC zásuvka
3. Výstupná zásuvka USB
- C. Pohľad na nádobu
1. Rozdeľovač priechok
- D. Ovládací panel
1. Tlačidlo "Power" - zapnutie, vypnutie
2. Tlačidlo "ECO" - úspora energie
3. Zvýšenie teploty
4. Zníženie teploty
5. Zobrazenie aktuálnej teploty v nádrži
- E. Napájacie káble
1. Napájacia zástrčka zariadenia
2. 12VDC zástrčka (autozapalovač)
3. Zástrčka 230 VAC

TECHNICKÉ PARAMETRE

MINI TERMOELEKTRICKÝ CHLADIČ A OHRIEVAČ	
Paraméter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC / 12 V DC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon 230VAC	60 W
Menovitý výkon 12VDC	45 W
Celková kapacita nádrže	26 L
Trieda ochrany	II
omša	3,8 kg
Vonkajšie rozmery zariadenia	405x320x430
Rok výroby	

POUŽÍVAŤ

Výrobok je určený na použitie doma aj v aute vďaka možnosti pripojenia na 230VAC a 12VDC (súčasťou balenia sú prispôbené káble)

Keď sa používa napájanie auta (12V DC).

- Vyžaduje sa pripojený motor automobilu.

- Zapojte zástrčku DC napájacieho kábla do zásuvky zapalovača cigariet v aute.

Prí použití sietového napájania (AC 220V-240V)

- Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.

ZAPÍNANIE A VYPÍNANIE

Krátko stlačte tlačidlo Obr.D.1 pre zapnutie napájania. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota vo vnútri zariadenia. Zariadenie začne pracovať po 5 sekundách, ak je teplota vo vnútri nádobu o 3 stupne vyššia alebo o 5 stupňov nižšia ako teplota nastavená na paneli.

Ak chcete vypnúť napájanie, stlačte tlačidlo Obr.D.1 na 3 sekundy.

NASTAVENIE TEPLOTY

Teplota sa reguluje pomocou tlačidla Obr. D.3 pre zvýšenie teploty a Obr. D.4 pre zníženie teploty. Teplotný rozsah, ktorý je možné nastaviť na ovládacom paneli, je -9 až + 65°C.

V prípade, že sa chladnička s ohrievačom otvára len zriedka, je možné zapnúť režim úspory energie stlačením tlačidla „ECO” Obr.D.2

VÝSTRAHA!

Funkciu chladenia / ohrevu neprepínajte náhle. Zmena funkcie 30 minút vo vypnutí.

VÝKON

Pre optimálny chladiaci účinok sa odporúča vložiť do spotrebiča vychladené potraviny (vychladené nezmrznuté potraviny alebo nápoje bude trvať 2 až 3 hodiny). Chladnička-ohrievač nie je určený na ohrievanie studených jedál, ale na udržiavanie teploty. Ak sa spotrebič používa správne na určený účel, teplota jedla sa môže udržiavať mnoho hodín.

UPOZORNENIA

- Pred použitím zariadenia si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu pokyny v nich obsiahnuté.
- Zariadenie je určené len na domáce použitie. Nepoužívajte na iné účely, ktoré nie sú v súlade s účelom použitia.
- Skontrolujte, či sú elektrické zásuvky správne usadené. Uvoľnená zásuvka môže spôsobiť zahriatie káblov a zásuviek, ich prasknutie a dokonca aj požiar.
- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom, s iným mechanickým poškodením alebo ak nefunguje správne.
- Ventilačné otvory by nemali byť zakryté, aby sa zabezpečila správna cirkulácia vzduchu.
- Udržujte zariadenie mimo dosahu horľavých predmetov, aby ste predišli výbuchu a požiaru.
- Zariadenie by nemalo byť vystavené poveternostným vplyvom (slnko, dážď).
- Zariadenie by malo pracovať vo vzpriamenej polohe.
- Zariadenie by malo byť chránené pred vlhkosťou a vodou.
- Neopravujte zariadenie sami, pretože môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Poškodené zariadenie treba zaničiť do príslušného servisného strediska na kontrolu alebo opravu. Akékoľvek opravy môžu vykonávať iba autorizované servisné strediská. Nesprávne vykonaná oprava môže spôsobiť vážne riziko pre používateľa.
- Buďte obzvlášť opatrní pri používaní zariadenia, keď sú v blízkosti detí. Deťom by sa nemalo dovoliť hrať sa so spotrebičom.

ÚDRŽBA

1. Pred čistením odpojte zariadenie od napájania.
2. Dbajte najmä na priechodnosť a čistotu vetracieho otvoru.
3. Čistenie je obmedzené na utieranie vlhkou handričkou s prídavkom saponátu.
4. Počas čistenia neponárajte zariadenie do vody.
5. Zariadenie by malo byť pred spustením suché.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytujú predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex”) informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len „príručka”) vrátane jej textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne skupine Topex, a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (č. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, modifikácia celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

CZ
ORIGINÁLNÍ (PROVOZNÍ) NÁVOD
MINI TERMOELEKTRICKÝ CHLADIČ A OHŘÍVAČ
MODEL ČÍSLO. 63-152

OBSAH

- Chladnička-ohříváč
- Napájecí kabel 230VAC
- Napájecí kabel 12VDC
- Vyjímatelná přihrádka
- Uživatelský manuál
- Napájecí kabely

APLIKACE

Chladnička-ohříváč určený pro skladování a přepravu studených nebo teplých nápojů a potravin.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

A. Chladnička-ohříváč

1. Ovládací panel
2. Rukojeť pro uzavření zámku
3. Nádobka (26 l)
4. Kryt s ovládacím panelem
5. Napájecí zásuvky

B. Napájecí zásuvky

1. Zásuvka 230VAC / 50Hz
2. Zásuvka 12VDC
3. Výstupní zásuvka USB

C. Pohled na kontejner

1. Dělicí příčka
- D. Ovládací panel
1. Tlačítko "Power" - zapnutí, vypnutí
2. Tlačítko "ECO" - úspora energie
3. Zvýšení teploty
4. Snížení teploty
5. Zobrazení aktuální teploty v nádrži

E. Napájecí kabely

1. Napájecí zástrčka zařízení
2. 12VDC zástrčka (autozapalovač)
3. Zástrčka 230 VAC

TECHNICKÉ PARAMETRY

MINI TERMOELEKTRICKÝ CHLADIČ A OHŘÍVAČ	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC / 12 V DC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon 230VAC	60 W
Jmenovitý výkon 12VDC	45 W
Celková kapacita nádrže	26 L
Třída ochrany	II
Hmotnost	3,8 kg
Vnější rozměry zařízení	405x320x430
Rok výroby	

POUŽITÍ

Výrobek je určen pro použití doma i v autě díky možnosti připojení na 230VAC a 12VDC (adaptované kabely součástí balení)

Při použití napájecího zdroje automobilu (DC 12V).

- Je vyžadován připojený motor automobilu.
- Připojte zástrčku DC napájecího kabelu do zásuvky zapalovače cigaret v autě.

Při použití síťového napájení (AC 220V-240V)

- Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Pro zapnutí napájení krátce stisknete tlačítko Obr.D.1. Na displeji se zobrazí aktuální teplota uvnitř zařízení. Zařízení začne pracovat po 5 sekundách, pokud je teplota uvnitř nádoby o 3 stupně vyšší nebo o 5 stupňů nižší než teplota nastavená na panelu.

Pro vypnutí napájení stisknete na 3 sekundy tlačítko Obr.D.1.

NASTAVENÍ TEPLOTY

Teplota se reguluje pomocí tlačítek obr. D.3 pro zvýšení teploty a obr. D.4 pro snížení teploty. Teplotní rozsah, který lze nastavit na ovládacím panelu, je -9 až +65°C.

V případě, že se lednička-ohříváč otevírá zřídka, je možné zapnout úsporný režim stisknutím tlačítka "ECO" Obr.D.2

VAROVÁNÍ !

Nezapínajte náhle funkci chlazení / topení. Změna funkce 30 minut po vypnutí.

VÝKON

Pro optimální chladicí účinek se doporučuje vložit do spotřebiče chlazené potraviny (vychladnutí nezmrazených potravin nebo nápojů bude trvat 2 až 3 hodiny). Chladnička-ohříváč není určen k ohřevu studeného jídla, ale k udržování teploty. Pokud je spotřebič používán správně k určenému účelu, může být teplota potravin udržována po mnoho hodin.

VAROVÁNÍ

Před použitím zařízení si přečtete a dodržujte návod k obsluze pokyny v nich obsažené.

Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Nepoužívejte pro jiné účely, které nejsou v souladu s jeho zamýšleným použitím.

Zkontrolujte, zda jsou elektrické zásuvky správně usazeny. Uvolněná zásuvka může způsobit zahřátí kabelů a zásuvek, jejich prasknutí a dokonce i požár.

Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem, s jiným mechanickým poškozením nebo pokud nefunguje správně.

Ventilační otvory by neměly být zakryty, aby byla zajištěna správná cirkulace vzduchu.

Udržujte zařízení mimo hořlavé předměty, aby nedošlo k výbuchu a požáru.

Zařízení by nemělo být vystaveno povětrnostním vlivům (slunce, déšť).

Zařízení by mělo pracovat ve vzpřímené poloze.

Zařízení by mělo být chráněno před vlhkostí a vodou.

Neopravujte zařízení sami, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozené zařízení by mělo být dopraveno do příslušného servisního místa ke kontrole nebo opravě. Jakékoli opravy mohou být prováděny pouze autorizovanými servisními místy. Nesprávný provedená oprava může mít za následek vážné riziko pro uživatele.

Buďte zvláště opatrní při používání zařízení, když jsou v blízkosti dětí. Dětem by nemělo být dovoleno hrát si se spotřebičem.

ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte zařízení od napájení.
2. Zvláštní pozornost věnujte průchodnosti a čistotě větracího otvoru.
3. Čištění se omezuje na otírání vlnkým hadříkem s přídatkem saponátů.
4. Při čištění neponořujte zařízení do vody.
5. Zařízení by mělo být před spuštěním suché.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené produkty by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytuje prodejce produktu nebo místní úřady. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklované zařízení je potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varsávě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejich kompozic, patří výhradně skupině Topex Group a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. věstník zákonů z roku 2006 č. 90, bod 631, v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy celého manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.